

ויקרא 13 Chapter Leviticus 13 1st Scroll

- א** וַיְדַבֵּר יְהוָה, אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-
אַהֲרֹן לֵאמֹר. **1** And God spoke to Moses and to
Aaron, saying:
- ב** אָדָם, כִּי-יִהְיֶה בְּעוֹר-בְּשָׂרוֹ שְׂאֵת
אוֹ-סִפְחַת אוֹ בְּהֶרֶת, וְהָיָה בְּעוֹר-
בְּשָׂרוֹ, לְנֹגַע צָרְעַת--וְהוּבֵא אֶל-
אַהֲרֹן הַכֹּהֵן, אוֹ אֶל-אֶחָד מִבְּנָיו
הַכֹּהֲנִים. **2** When a man has a rising, or a
scab, or a bright spot in his skin
and it turns into the plague of
leprosy then he shall be brought
to Aaron the priest, or to one of
his sons the priests.
- ג** וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת-הַנֹּגַע בְּעוֹר-
הַבָּשָׂר וְשָׁעַר בְּנֹגַע הַפֶּדִי לָבָן, וּמְרָאָה
הַנֹּגַע עֲמֹק מֵעוֹר בְּשָׂרוֹ--נֹגַע צָרְעַת,
הוּא; וְרָאָהוּ הַכֹּהֵן, וְטִמָּא אֹתוֹ. **3** The priest shall inspect the
plague in the skin; and if the hair
is turned white, and the plague
appears beneath his skin, it is
leprosy; and the priest shall
pronounce him unclean.
- ד** וְאִם-בְּהֶרֶת לְבָנָה הוּא בְּעוֹר
בְּשָׂרוֹ, וְעֵמֶק אֵין-מְרָאָה מִן הָעוֹר,
וְשָׁעֲרָה, לֹא-הַפֶּדִי לָבָן וְהִסְגִּיר הַכֹּהֵן
אֶת-הַנֹּגַע, שִׁבְעַת יָמִים. **4** And if the bright spot is white,
and does not appear deeper than
the skin, and its hair is not turned
white, then the priest shall shut
up the one that has the plague
seven days.
- ה** וְרָאָהוּ הַכֹּהֵן, בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי,
וְהָיָה הַנֹּגַע עֲמֹד בְּעֵינָיו, לֹא-פָשָׁה
הַנֹּגַע בְּעוֹר--וְהִסְגִּירוֹ הַכֹּהֵן שִׁבְעַת
יָמִים, שְׁנִית. **5** And the priest shall inspect him
on the seventh day; and if the
plague stays in its appearance,
and is not spread in the skin, then
the priest shall shut him up seven
days more.
- ו** וְרָאָה הַכֹּהֵן אֹתוֹ בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי,
שְׁנִית, וְהָיָה כְּהָה הַנֹּגַע, וְלֹא-פָשָׁה
הַנֹּגַע בְּעוֹר--וְטִהְרוֹ הַכֹּהֵן מִסִּפְחַת
הוּא, וְכִבֵּס בְּגָדָיו וְטָהַר. **6** And the priest shall inspect him
again on the seventh day; and if
the plague is dim, and not spread
in the skin, then the priest shall
pronounce him clean: it is a scab;

and he shall wash his clothes, and be clean.

ז וְאִם-פָּשָׁה תִפְשָׁה הַמְסֻפַּחַת בְּעוֹר, אַחֲרֵי הִרְאֹתוֹ אֶל-הַכֹּהֵן לְטַהַרְתּוֹ; וְנִרְאָה שְׁנִית אֶל הַכֹּהֵן. **7** But if the scab is spread abroad in the skin, after he has shown himself to the priest for his cleansing, he shall show himself to the priest again.

ח וְרָאָה, הַכֹּהֵן, וְהִנֵּה פָּשְׁתָה הַמְסֻפַּחַת, בְּעוֹר--וְטִמְאוּ הַכֹּהֵן, צָרְעַת הוּא. {פ} **8** The priest shall look, and if the scab is spread, then the priest shall pronounce him unclean: it is leprosy.

ט נִגַע צָרְעַת, כִּי תִהְיֶה בְּאָדָם; וְהוּבֵא, אֶל-הַכֹּהֵן. **9** When man has leprosy, he shall be brought to the priest.

י וְרָאָה הַכֹּהֵן, וְהִנֵּה שְׂאֵת-לְבָנָה בְּעוֹר, וְהִיא, הִפְכָּה שֵׁעַר לָבָן; וּמַחִית בְּשָׂר חַי, בְּשֵׂאֵת. **10** And if the priest sees a white rising which has turned the hair white, with raw flesh in the rising,

יא צָרְעַת נוֹשֶׁנֶת הוּא בְּעוֹר בְּשָׂרוֹ, וְטִמְאוּ הַכֹּהֵן: לֹא יִסְגְּרוּנוּ, כִּי טִמְא הוּא. **11** it is an old leprosy and the priest shall pronounce him unclean; he shall not shut him up; he is unclean.

יב וְאִם-פָּרוּחַ תִּפְרוּחַ הַצָּרְעַת, בְּעוֹר, וְכִסְתָּהּ הַצָּרְעַת אֶת כָּל-עוֹר הַנֶּגַע, מִרְאֵשׁוֹ וְעַד-רַגְלָיו--לְכָל-מְרִאָה, עֵינָי הַכֹּהֵן. **12** And if the leprosy breaks out over the skin, and the leprosy covers all the skin of the one with the plague from head to foot in priest's view

יג וְרָאָה הַכֹּהֵן, וְהִנֵּה כִסְתָהּ הַצָּרְעַת אֶת-כָּל-בְּשָׂרוֹ--וְטָהַר, אֶת-הַנֶּגַע: כֹּל הַפֶּה לָבָן, טָהוֹר הוּא. **13** then the priest shall inspect; and, if the leprosy has covered all his flesh, he shall pronounce him clean; it is all turned white: he is clean.

יד וּבִיּוֹם הִרְאֹת בּוֹ בְּשָׂר חַי, יִטְמָא. **14** But whenever raw flesh appears in him, he shall be

unclean.

טו וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת-הַבֶּשָׂר הַחַי, וְטָמְאוּ : הַבֶּשָׂר הַחַי טָמֵא הוּא, צָרַעַת הוּא.
15 The priest shall inspect the raw flesh, and pronounce him unclean; the raw flesh is unclean: it is leprosy.

טז אוּ כִי יָשׁוּב הַבֶּשָׂר הַחַי, וְנִהְפֶּדָה לְלָבָן ; וַיָּבֵא, אֶל-הַכֹּהֵן.
16 But if the raw flesh again is turned white, he shall come to the priest;

יז וְרָאָהוּ, הַכֹּהֵן, וְהִנֵּה נִהְפֶּדָה תְּנִינֵהוּ, לְלָבָן--וְטָהַר הַכֹּהֵן אֶת-תְּנִינֵהוּ, טָהוֹר הוּא. {פ}
17 the priest shall inspect him; and, if the plague is turned white, then the priest shall pronounce him clean.

Second Scroll: Genesis Chapter 1 בְּרֵאשִׁית 1

יד וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים, יְהִי מְאֹרֹת בְּרָקִיעַ הַשָּׁמַיִם, לְהַבְדִּיל, בֵּין הַיּוֹם וּבֵין הַלַּיְלָה; וְהָיוּ לְאֹתוֹת וּלְמוֹעֲדִים, וּלְיָמִים וּשְׁנָיִם.
14 And God said: 'Let there be lights in the firmament of the heaven to divide the day from the night; and let them be for signs, and for seasons, and for days and years;

טו וְהָיוּ לְמְאֹרֹת בְּרָקִיעַ הַשָּׁמַיִם, לְהַאֲרִיחַ עַל-הָאָרֶץ; וַיְהִי-כֵן.
15 and let them be for lights in the firmament of the heaven to give light upon the earth.' And it was so.

טז וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים, אֶת-שְׁנֵי הַמְּאֹרֹת הַגְּדֹלִים : אֶת-הַמְּאֹרֹת הַגְּדֹל, לְמַמְשֶׁלֶת הַיּוֹם, וְאֶת-הַמְּאֹרֹת הַקְּטָן לְמַמְשֶׁלֶת הַלַּיְלָה, וְאֵת הַכּוֹכָבִים.
16 And God made the two great lights: the greater light to rule the day, and the lesser light to rule the night; and the stars.

יז וַיִּתֵּן אֹתָם אֱלֹהִים, בְּרָקִיעַ
17 And God set them in the firmament of the heaven to give

הַשָּׁמַיִם, לְהַאֲרִיר, עַל-הָאָרֶץ. light upon the earth,
 יח 18 and to rule over the day and
 וְלַמַּשָּׁל, בַּיּוֹם וּבַלַּיְלָה,
 וְלִהְבְּדִיל, בֵּין הָאוֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ ;
 וַיֵּרָא אֱלֹהִים, כִּי-טוֹב. light from the darkness; and God
 saw that it was good.

שְׁמוֹת 12 Exodus Chapter: Third Scroll

- א** 1 And God spoke to Moses and Aaron in
 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה
 וְאֶל-אַהֲרֹן, בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם
 לֵאמֹר. the land of Egypt, saying:
- ב** 2 'This month shall be to you the
 הַחֹדֶשׁ הַזֶּה לָכֶם, רִאשׁוֹן
 חֳדָשִׁים : רִאשׁוֹן הוּא לָכֶם,
 לְחֹדְשֵׁי הַשָּׁנָה. beginning of months; it shall be the first
 month of the year to you.
- ג** 3 Speak to all the congregation of Israel,
 וַדַּבְּרוּ, אֶל-כָּל-עֵדַת יִשְׂרָאֵל
 לֵאמֹר, בְּעֶשֶׂר, לְחֹדֶשׁ
 הַזֶּה : וַיִּקְחוּ לָהֶם, אִישׁ שֶׁה
 לְבֵית-אָבִתּוֹ--שֶׁה לְבַיִת. saying: In the tenth day of this month
 they shall take to them every man a
 lamb, according to their fathers' houses,
 a lamb for a household;
- ד** 4 and if the household be too little for a
 וְאִם-יִמְעַט הַבַּיִת, מִהֵיֹת
 מִשֶּׁה--וְלָקַח הוּא וְשִׁכְנֹו
 הַקָּרֵב אֶל-בֵּיתוֹ, בְּמִכְסַּת
 נַפְשׁוֹ : אִישׁ לְפִי אֹכְלוֹ,
 תִּכְסֹו עַל-הַשֶּׁה. lamb, then shall he and his neighbour
 next to his house take one according to
 the number of the souls; according to
 every man's eating you shall make your
 count for the lamb.
- ה** 5 Your lamb shall be without blemish, a
 שֶׁה תָּמִים זָכָר בֶּן-שָׁנָה,
 יְהִיָּה לָכֶם ; מִן-הַכֹּבְשִׁים וּמִן-
 הָעִזִּים, תִּקְחוּ. Your lamb shall be without blemish, a
 male of the first year; you shall take it
 from the sheep, or from the goats;

ו וְהִיָּה לָכֶם לְמִשְׁמֶרֶת, עַד אַרְבַּעַת עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַזֶּה; וְשַׁחֲטוּ אֹתוֹ, כָּל קְהַל עֲדַת-יִשְׂרָאֵל--בֵּין הָעֶרְבִים. 6 and you shall keep it to the fourteenth day of the same month; the whole assembly of the congregation of Israel shall kill it at dusk.

ז וְלָקְחוּ, מִן-הַדָּם, וְנָתְנוּ עַל-שְׁתֵּי הַמְּזוּזוֹת, וְעַל-הַמְּשָׁקוֹף--עַל, הַבָּתִּים, אֲשֶׁר-יֹאכְלוּ אֹתוֹ, בָּהֶם. 7 And they shall take of the blood, and put it on the two side-posts and on the lintel, upon the houses wherein they shall eat it.

ח וְאָכְלוּ אֶת-הַבָּשָׂר, בַּלַּיְלָה הַזֶּה: צְלִי-אֵשׁ וּמִצּוֹת, עַל-מַרְרִים יֹאכְלֶהוּ. 8 They shall eat the flesh in that night, roast with fire, and unleavened bread; with bitter herbs they shall eat it.

ט אַל-תֹּאכְלוּ מִמֶּנּוּ נָא, וּבָשָׂל מִבָּשָׂל בַּמַּיִם: כִּי אִם-צְלִי-אֵשׁ, רֹאשׁוֹ עַל-כַּרְעָיו וְעַל-קִרְבּוֹ. 9 Eat not of it raw, nor sodden at all with water, but roast with fire; its head with its legs and with the inwards thereof.

י וְלֹא-תוֹתִירוּ מִמֶּנּוּ, עַד-בֹּקֶר; וְהִנְתַּר מִמֶּנּוּ עַד-בֹּקֶר, בְּאֵשׁ תִּשְׂרְפוּ. 10 And you shall let nothing of it remain until the morning; but that which remains of it until the morning you shall burn with fire.

יא וְכָכָה, תֹּאכְלוּ אֹתוֹ--מִתְנַיִכֶם חֲגָרִים, נַעֲלִיכֶם בְּרַגְלֵיכֶם וּמִקְלָכֶם בְּיַדְכֶם; וְאָכַלְתֶּם אֹתוֹ בְּחִפְזוֹן, פֶּסַח הוּא לַיהוָה. 11 Thus shall you eat it: with your loins girded, your shoes on your feet, and your staff in your hand; and you shall eat it in haste--it is God's Passover.

יב וְעָבַרְתִּי בְּאֶרֶץ-מִצְרַיִם, בַּלַּיְלָה הַזֶּה, וְהִכִּיתִי כָּל-בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם, מֵאָדָם וְעַד-בְּהֵמָה; וּבְכָל-אֱלֹהֵי מִצְרַיִם אֲעַשֶׂה שְׁפָטִים, אֲנִי יְהוָה. 12 For I will go through the land of Egypt in that night, and will smite all the first-born in the land of Egypt, both man and beast; and against all the gods of Egypt I will execute judgments: I am God.

יג וְהִיָּה הַדָּם לָכֶם לְאֹת, עַל הַבָּתִּים אֲשֶׁר אַתֶּם שָׂם, וְרָאִיתִי אֶת-הַדָּם, וּפָסַחְתִּי עֲלֵיכֶם, וְלֹא-יִהְיֶה פָּגַע בְּכֶם. 13 And the blood shall be to you for a token upon the houses where you are; and when I see the blood, I will pass over you, and there shall no plague be upon

עֲלֵכֶם ; וְלֹא-יְהִיָּה בְכֶם נֶגֶף
לְמִשְׁחִית, בְּהִכְתִּי בְּאֶרֶץ
מִצְרַיִם.
you to destroy you, when I smite the
land of Egypt.

יד וְהָיָה הַיּוֹם הַזֶּה לְכֶם
לְזִכָּרוֹן, וְחִגְתֶּם אֹתוֹ חַג
לְיֵהוָה : לְדֹרֹתֵיכֶם, חֻקַּת
עוֹלָם תִּחְגְּגֶהוּ.
14 And this day shall be to you for a
memorial, and you shall keep it a feast
to God; throughout your generations
you shall keep it a feast by an ordinance
for ever.

טו שִׁבְעַת יָמִים, מִצוֹת
תֹּאכְלוּ--אֶדְ בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן,
תִּשְׁבִּיתוּ שְׂאֵר מִבֵּיתְכֶם : כִּי
כָל-אֹכֵל חֶמֶץ, וְנִכְרַתָּה הַנֶּפֶשׁ
הַהוּא מִיִּשְׂרָאֵל--מִיּוֹם
הָרִאשׁוֹן, עַד-יּוֹם הַשְּׁבַעִי.
15 Seven days shall you eat unleavened
bread; howbeit the first day you shall
put away leaven out of your houses; for
whoever eats leavened bread from the
first day until the seventh day, that soul
shall be cut off from Israel.

טז וּבַיּוֹם הָרִאשׁוֹן, מִקְרָא-
קֹדֶשׁ, וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי, מִקְרָא-
קֹדֶשׁ יְהִיָּה לְכֶם : כָּל-
מְלָאכָה, לֹא-יַעֲשֶׂה בְהֵם--אֶדְ
אֲשֶׁר יֵאָכֵל לְכָל-נֶפֶשׁ, הוּא
לַבְּדוֹ יַעֲשֶׂה לְכֶם.
16 And in the first day there shall be to
you a holy convocation, and in the
seventh day a holy convocation; no
manner of work shall be done in them,
save that which every man must eat,
that only may be done by you.

יז וּשְׁמַרְתֶּם, אֶת-הַמִּצְוֹת, כִּי
בְּעֵצָם הַיּוֹם הַזֶּה, הוֹצֵאתִי
אֶת-צְבֹאוֹתֵיכֶם מֵאֶרֶץ
מִצְרַיִם ; וּשְׁמַרְתֶּם אֶת-הַיּוֹם
הַזֶּה, לְדֹרֹתֵיכֶם--חֻקַּת עוֹלָם.
17 And you shall observe the feast of
unleavened bread; for in this same day
have I brought your hosts out of the land
of Egypt; therefore shall you observe this
day throughout your generations by an
ordinance for ever.

יח בְּרִאשׁוֹן בְּאֶרְבַּעַת עֶשֶׂר
יּוֹם לַחֹדֶשׁ, בְּעֶרְב, תֹּאכְלוּ,
מִצַּת : עַד יוֹם הָאֶחָד
וְעֶשְׂרִים, לַחֹדֶשׁ--בְּעֶרְב.
18 In the first month, on the fourteenth
day of the month at even, you shall eat
unleavened bread, until the twenty-first
day of the month at evening time.

יט שִׁבְעַת יָמִים--שְׂאֵר, לֹא
יִמָּצָא בְּבֵיתְכֶם : כִּי כָל-אֹכֵל
מִחֻמֶּצֶת, וְנִכְרַתָּה הַנֶּפֶשׁ
הַהוּא מֵעֵדֶת יִשְׂרָאֵל--בְּגֵר,
19 Seven days shall there be no leaven
found in your houses; for whosoever
eats that which is leavened, that soul
shall be cut off from the congregation of

וּבְאֶזְרַח הָאָרֶץ. Israel, whether he be a traveller, or one
that is born in the land.

כָּל-מִחְמֶצֶת, לֹא תֹאכְלוּ; 20 You shall eat nothing leavened; in all
בְּכֹל, מוֹשְׁבֵי תִיכֶם, תֹאכְלוּ, your habitations shall you eat
מִצּוֹת. {פ} unleavened bread.'

Haftarah Shabbat Hachodesh: I Kings 23:1-11; 14-27; Isaiah 66:23

King Josiah ordered that all the elders of Judah and Jerusalem should be gathered before him. Then the King went up to the House of God with all the men of Judah and the inhabitants of Jerusalem with him along with the priests, prophets and all the people, great and small. He read in their hearing all the words of the book of the covenant which was found in the House of God. The king stood the platform and made a covenant before God to walk in his ways keep his commandments, his testimonies, and his statutes with all his heart and soul and to confirm the words of the covenant that was written in this book. And all the people paid attention to it.

Then the King commanded Hilkiah the High Priest and the lesser priests, to bring out of God's Temple all vessels made for Baal and Asherah and all the stars of the heavens. He burned them outside Jerusalem in the Kidron fields and carried their ashes to Beth-El. He got rid of the idolatrous priests whom the Kings of Judah had appointed to offer sacrifices in high places in the cities of Judah and around Jerusalem. They too had offered sacrifices to Baal, to the sun, the moon and all the constellations of the stars. And he took the Asherah from House of God, took it outside Jerusalem to the Brook of Kidron and burnt it there, ground it into powder, and scattered the powder over graves of the common people.

Nevertheless the priests of the high places did not come up to the altar of God in Jerusalem, but they did eat unleavened bread with their kinfolk. The king destroyed Tophet in the Valley of Hinom, so that no one could continue to make their children pass through the fire to the god Molech.

He took away the horses that the Kings of Judah had dedicated to the sun at the entrance of the Temple of God by the Chamber of Nethan-Melech the officer and he burnt the Chariots of the Sun.

Then the King commanded all the people saying keep the Passover for your God as written in the book of the covenant. Such a Passover had never been kept from the days of the Judges to the days of the Kings of Israel nor of the Kings of Judah. But in the eighteenth year of King Josiah this Passover was kept to God in Jerusalem. Moreover, Josiah got rid of all those who communicated with ghosts or familiar spirits and all their idols that were seen in the land of Judah and Jerusalem. He did this to confirm the words of the law which was written in the book that Hilkiah the priest found in the House of God.

There was no King like him before who turned to God with all his heart and soul and might according to the law of Moses neither was there any like him afterwards.

Nevertheless, God did not relent from fury. God's anger was kindled against Judah because of all the provocations of the previous King Manasseh. God said: I will banish Judah from my sight as I sent away the Northern Kingdom of Israel and I will reject this city of Jerusalem and the house which I promised would be dedicated to my name.

That says God: the heaven is my throne and the earth my footstool. Where is the house that you would build for me? It shall come to pass, that from one New Moon to another and from one Shabbat to another all people will come to worship Me, says God.